



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 23 iulie 2018
(OR. en)

10883/18

Dosar interinstituțional:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză în legătură cu DS492 „Uniunea Europeană – Măsuri care afectează concesiile tarifare privind anumite produse din carne de pasăre”

ACORD
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ
ÎN LEGĂTURĂ CU DS492 „UNIUNEA EUROPEANĂ –
MĂSURI CARE AFECTEAZĂ CONCESIILE TARIFARE
PRIVIND ANUMITE PRODUSE DIN CARNE DE PASĂRE”

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimată Doamnă/Stimate Domn,

Avem onoarea să vă scriem cu privire la litigiul OMC menționat mai sus și la rezultatele negocierilor noastre în direcția găsirii unei soluții convenite de comun acord.

Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare (CT)¹:

- un CT de 6 060 de tone pentru linia tarifară 1602.3929 (cu o alocare specifică pe țară de 6 000 de tone pentru China și de 60 de tone pentru toate celelalte țări), cu o rată tarifară de 10,9 % pentru cantitățile din cadrul contingentului;
- un CT de 660 de tone pentru linia tarifară 1602.3985 (cu o alocare specifică pe țară de 600 de tone pentru China și de 60 de tone pentru toate celelalte țări), cu o rată tarifară de 10,9 % pentru cantitățile din cadrul contingentului;
- un CT *erga omnes* de 5 000 de tone pentru linia tarifară 1602.3219, cu o rată tarifară de 8 % pentru cantitățile din cadrul contingentului.

Uniunea Europeană și China își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. Acordul intră în vigoare după 14 zile de la data primirii ultimei notificări. Uniunea Europeană deschide CT-urile menționate mai sus de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

¹ Alocarea către China pentru primele două CT este în acord cu Thailanda.

După deschiderea CT-urilor, Uniunea Europeană și China notifică prezentul acord Organului de soluționare a litigiilor (OSL) ca soluție convenită de comun acord în temeiul articolului 3.6 din MSL cu privire la DS492 „Uniunea Europeană – Măsuri care afectează concesiile tarifare privind anumite produse din carne de pasăre”. Pe această bază, China confirmă că, în ceea ce privește DS492, nu va solicita inițierea de proceduri în temeiul articolului 21.5 din MSL, nici nu va solicita suspendarea concesiilor sau a altor obligații în temeiul articolului 22.6 din MSL atât timp cât Uniunea Europeană respectă toate obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord.

V-am fi recunoscători dacă ați avea amabilitatea de a ne confirma acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus.

Avem onoarea de a vă propune ca, dacă cele de mai sus sunt acceptabile pentru guvernul dumneavoastră, prezenta scrisoare să constituie, alături de confirmarea dumneavoastră, un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză.

Vă rog să primiți, stimată Doamnă/stimate Domn, expresia înaltei noastre considerații.

În copie: Thailanda

Pentru Uniunea Europeană

B. Scrisoare din partea Chinei

Stimată Doamnă/Stimate Domn,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Avem onoarea să vă scriem cu privire la litigiul OMC menționat mai sus și la rezultatele negocierilor noastre în direcția găsirii unei soluții convenite de comun acord.

Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare (CT)¹:

- un CT de 6060 de tone pentru linia tarifară 1602.3929 (cu o alocare specifică pe țară de 6000 de tone pentru China și de 60 de tone pentru toate celelalte țări), cu o rată tarifară de 10,9 % pentru cantitățile din cadrul contingentului;
- un CT de 660 de tone pentru linia tarifară 1602.3985 (cu o alocare specifică pe țară de 600 de tone pentru China și de 60 de tone pentru toate celelalte țări), cu o rată tarifară de 10,9 % pentru cantitățile din cadrul contingentului;
- un CT *erga omnes* de 5 000 de tone pentru linia tarifară 1602.3219, cu o rată tarifară de 8 % pentru cantitățile din cadrul contingentului.

Uniunea Europeană și China își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. Acordul intră în vigoare după 14 zile de la data primirii ultimei notificări. Uniunea Europeană deschide CT-urile menționate mai sus de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

¹ Alocarea către China pentru primele două CT este în acord cu Thailanda.

După deschiderea CT-urilor, Uniunea Europeană și China notifică prezentul acord Organului de soluționare a litigiilor (OSL) ca soluție convenită de comun acord în temeiul articolului 3.6 din MSL cu privire la DS492 „Uniunea Europeană – Măsuri care afectează concesiile tarifare privind anumite produse din carne de pasăre”. Pe această bază, China confirmă că, în ceea ce privește DS492, nu va solicita inițierea de proceduri în temeiul articolului 21.5 din MSL, nici nu va solicita suspendarea concesiilor sau a altor obligații în temeiul articolului 22.6 din MSL atât timp cât Uniunea Europeană respectă toate obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord.”

Avem onoarea să vă confirmăm acordul guvernului nostru cu privire la conținutul scrisorii de mai sus.

Vă rugăm să acceptați, Stimată Doamnă/Stimate Domn, expresia înaltei noastre considerații.

Pentru Republica Populară Chineză
